

Histoire
des
Mongols

多桑蒙古史

冯承钧 译



· 上 册 ·

上海书店出版社

**His toire des Mongols, depuis
Tchinguis-khan jusqu'à
Timour Bey ou Tamerlan**

多 桑 蒙 古 史

冯承钧 译

· 上 册 ·

上海书店出版社

序

多桑书共有七卷。我前以为西域三大汗国的史事在旧籍中颇欠缺，在新编中亦多疏误，故先将后四卷译。后来看见田中萃一郎所译的前三卷，我又觉得全书仍有翻译之必要（田中的译文我在《大公报·图书副刊》第十四期中已有评），遂又将前三卷转为汉文。翻译时间既有先后，前三卷同后四卷的译名不免有若干不能一致的地方。比方 Mohammed 先译作谟罕默德，后在前三卷中概从唐译作摩诃末，就是一个例子。全书译竣，我想将后四卷取回整理，不意原稿清样统已制成纸型，势须大加挖改，末后只好听它，拟在索引中去补救。前三卷有新式标点，后四卷无，也是因为这种关系。

我从前在第四卷序中说过，多桑书同《元史》一样，也有译名不一贯的毛病。因为他所本的回教撰述，文字不著韵母，而声母音点有时脱落，常易相混，所以不特相近的韵母有时误用，甚至难于互用的韵母，也能混淆不分。声母之误如果无他书可以对勘，竟至无法考订。比方主儿勤之误作 Bourkines，错了一个声母，那牙勤误作 Boucakines，竟错了两个声母，一个韵母。最使我感困难的，就是对于 c、k、g、kh、gh 等声母毫无分别，例如他译写的 gan，对音可作干(gan)，又可作坚(gān)，且可作罕(ghan, khan)。这种困难有时还可以用前后文去补救，例如 Togan，不难认识是脱欢。可是他有时又将 o 同 ou 两个韵母互用，写作 Tougan，则未免使人犹豫不决，因为蒙古人也有名唤秃坚的。像这一类的困难不计其数，我自

信尚未能完全将它解决。

此外有些译名，好像与对音未合，其实不然。我在第四卷序中曾引证过若干变例，比方将 -l 读作 -n，畏吾儿字母中无代表 g、gh 等声的字母，就是两个大变例。此外尚有若干为前序所未及的，条列如下：

突厥语发音之 y，在蒙古语中常变作 j。此方突厥语驿站作 yam，蒙古语改作 jam。突厥语法令作 yasaq，蒙古语则改作札撒黑(jasaq)。訛答刺城的守将、杀成吉思汗使者的那个人，刺失德书名亦纳勒出黑(Yinalčuq)，号哈亦儿汗(Qayir-khan)，而在《元史》则作哈只儿只兰秃(Qajir-Jinaltuq)。除以蒙古语语尾之 -tuq 替代突厥语语尾之 -čuq 外，两个 y 皆变作 j，一个 l 变作 n。这种例子举不胜举。

蒙古语同西域语常将 b 变作 m，若乞卜察黑(Qibčaq)之变作钦察(Qimcaq)，哈卜哈纳思(Qabqanas)之变作憨哈纳思(Qamqanas)是两个很显明的例子。

蒙古语对于发音之 r，常叠用其后之韵母，比方 Ros 之作翰罗思(Oros)，Riazan 之作也烈赞(Äräzan)，也是两个很显明的例子。这种译法同古译相反，比方《宋高僧传》卷三有阿尔真那(Ratnacina)，竟将发音的 R 简单删了，大约是汉语同蒙古语无此发音，所以读音或增或减。

发音之 A 有时省略，比方 Abu Saïd 之作不赛因，Abu Bâkr 之作不别，是见于《元史》的变例。可是也有帖木儿的后人 Abu Saïd 在《明史》中写作卜撒因的。看这个例子，足见收声之 -d 偶亦变作 -n。但是这种变例的收声不常见。

蒙古语尾之 -n 增删无常。若阿勒赤(Alči)亦作按陈(Alčîn)；河西转为合失(Qaši)，也可变作合申(Qašin)；月忽难(Yohunan)又可作月合乃(Yohuna-i)，这个月合乃在《元史》卷一三四误作月乃

合，诸本《元史》皆然，可是此人的神道碑实作月合乃，这个名称大概也是从突厥语转贩而来的，在蒙古语中则变作术忽难（Juqunan）。

蒙古语常读 t 作 d，比方将 tarqan 读作答刺罕，将 tair 读作答亦儿，就是两个很显明的例子。这种读法好像不是蒙古语所独有的，从前汉译 tarqan 曾作达干，Turküt 曾作突厥。

上面所说这些变例，不但是译多桑书所应知道的，就是读《元史》也是应该知道的。至若我所用以译写的汉字，我很想适合当时的读音。因为翻译非汉语的人名，固然要求一贯，可也要注意当时的读法。我曾说过，如要整理《元史》译名，必须备具几种条件：一，要名从主人；二，要了解西方北方几种语言；三，要明白汉字的古读，尤要知道元人的读法。从前整理元史的人，好像多未备具这三个条件，所以愈改修愈使人迷离不明。比较以前的整部成绩，只有那珂通世的《成吉思汗实录》微合第二第三条件，可是他常将《元朝秘史》的译名译写近代西文地名：将契丹改作乞坛（Qitan），还可以说是乞塔惕（Qitat）的单数；将波斯作珀儿昔阿（Persia），也可勉强对付；可是将埃及作额只魄惕（Egypte），而不用名从主人之例，作密昔儿（Misr）等类的译法，未免过于刻舟求剑了。但是比较其他改修的《元史》，总算强多了。现在学界种毒最深的，要首数《元史译文证补》的译名。洪氏丝毫不问上述的三个条件同元代译名的那些变例，对于《元史》名称妄加改窜：比方译 Catchoun 作哈准，而不用元译的合赤温或哈赤温；译 Noqai 作诺垓，而不用《元史》屡见不鲜的那海或那怀。自以为新，其实错了。古人翻译，很明了汉字的读音，比方《圣武亲征录》中由西夏攻至汴梁的蒙古将，译名作三木合拔都，后又作三合拔都，此人的原名是 Samuqa Ba'atur，翻译的人用“三”（古读 sam，今粤人尚作此古读），照顾到第二个字的发声。这种译法就是从前佛经的译法，也就是《元朝秘史》的译法，不

像今人随便用本人乡土的方言，同似识非识的汉字，译写外国语言名词之乱。所以《元史》中的译名虽不统一，除开过于省译之名称外，皆不难复其原名。至若《元史译文证补》一直到《新元史》的译名，能够还原的恐怕很少。

我所用的标准译字，多从《元朝秘史》，然而并不认定《元朝秘史》是一部完全不误的译文，其中也有些传写的错误。比方将你沙不儿(Nišabur)写作亦薛不儿(Isäbur)，将亦刺合(Ilqa, Ilaqa)写作你勒合(Nilqa)，可以说是音点不明，致有此误。可是杀乃蛮王子古出鲁克(屈出律)的地方作撒里黑昆(Sariq - qun)，证以近来发现的蒙文《秘史》残本，实是撒里黑豁勒(Sariq - gol)之误。如此改正方与蒲犁县之土名相合。这类版本的错误，《秘史》中尚有不少，所以我虽采用此书，可不绝对盲从。

旧译名除开过于省译的名称，像忽亦勒答儿(Quildar)《元史》作畏答儿的例子外，我皆尽量采用，决不自出心裁，妄易新翻。元代载籍所无之人名地名，而有旧译者则用元代前后之古翻，如隋、唐之范延，明史之帖必力思之类，亦不别用新名，不用今读之字译古名，也不用古读之字译今名。凡原名初见者，皆附西文原名于下。可是对于多桑书所采乾隆时妄改的名称，根本既有错误，西文译写之名除不误者外，概从删弃。好在多桑书的精华全在回教著作，他所转贩的那些汉籍副料(以《续通鉴纲目》为最多)，应由我们中国人自己整理。

多桑书所引刺失德书很多，而刺失德书同《圣武亲征录》并出一源。在刺失德书未直接转为华言以前，我觉得多桑书是一部很好的参考史料。比方《亲征录》所载木华黎率王孤、火朱勒、忙兀、弘吉刺、亦乞刺五部以及契丹、女真之兵南侵中国一文，其中的火朱勒部，久之未详其对音为何，今观多桑书，知为 Qošiqlol。然则《亲征录》原译或是火失火勒矣。刺失德书(Berezin 本数见此名)

说是每十人队中挑选二人组织成的军队,此说颇类真相,因为此字的字根是 qos,突厥语犹言双也,此姑就以多桑书校正中国史录而言。反一方面说,也可取中国史料校正多桑书。兹举一例为证:多桑书第一卷第二章有个部落,名称曰亦勒秃儿斤(Ilturkine),后在附录中亚部族表中,又作亦勒都儿斤(Ildurkine),检《元朝秘史》卷六相对之文(叶本三十一页),王罕有个使臣名亦都儿坚(Idurgān),后(四十九页)同一人又作亦秃儿坚(Iturgān),也是一名两种写法,姑不问究竟是人名抑是部名,要可以《元朝秘史》的名称改正多桑书之误。

我译多桑书时,很想作一种互证的工作,所以在第一卷第二章中用力很勤,可是费时也很久。如此做下去,恐怕几年也译不完,后来只好译而少证。

我在本序中所用的译写方法,除引用多桑原文外,皆用新法。因为多桑书之叠床架屋的译写方法太累赘,并可发生误会。比方谷儿只王 Lascha,《蒙兀儿史记·西域传》误读作辣思伽,其实应作刺沙(承袭此人王位的鲁速丹,就是刺沙之妹,然而新修的《元史》迄未认清是何人,《蒙兀儿史记》误作刺沙之甥女,《新元史》误作刺沙之弟妇,大约是习于中国观念,以为只有弟媳妇摄政,哪有姑奶奶当权,是不特不明西史,而且并 Howorth《蒙古史》的世系表亦未寓目)。若是用新法写作 Laša,就不致于发生这类的误读了。我译多桑书常想将他的译名修改。可是他的写法无一定标准,有许多名称很难判别,末了只好听他,仅在汉译名中略为变通。所以 dji 常译作“赤”,而不作“只”。再者多桑的译名皆作“法语化”,比方蔑儿乞惕已经是蒙古语表示多数的名称了,应该写作 Merkit,可是他写作 Merkites,另外又添了一个法语多数,弄成画蛇添足。要是遇见一个翻译匠一字一音地当作英文读去,恐怕最博识的考据家也无从考见真相了。这也是读多桑书应该注意的一点。蒙古语

表示多数的语尾固然是-t,《元秘史》写作“惕”,可是因为采用别的语言,或因他种原因,有时多数作s、r、l,《元秘史》写作“思”、“儿”、“勒”。比方南家思(Nankiyas)、速勒都思(Suldus)、巴鲁刺思(Barulas),用“思”而不用“惕”,札刺亦儿(Jalair)、塔塔儿(Tatar),用“儿”而不加“惕”,撒儿塔兀勒(Sarta'ul 就是回回),用“勒”而不改“惕”,皆可为证。我还疑心有用-n字作多数的。晃豁坛(Qongotan)的多数固作晃豁塔惕(Qongotat),乞颜(Qiyān)的多数固作乞牙惕(Qiyat),为甚么乃蛮(Naiman)不作乃马惕(Naimat)呢?元代固有乃马台(Naimatai)、乃马真(Naimajin)的人名,这不过是蒙古语变化的属格,不足证明它是多数。检遍《元秘史》,竟未发现乃马惕的写法,不论单数多数,皆作乃蛮。要说乃蛮是数目字(此言八),为甚么朵儿边(Dorbān 此言四,亦是部族名)有朵儿伯惕(Dorbāt)的变化呢?若要解决这件问题,非比较阿勒台(Altaiques)系语言不能得到答解。我所举的这些例子,无非使人知道蒙古语多数不仅用“惕”,切莫仿效《蒙兀儿史记》,不但将蒙古语的多数一概变作“惕”,而且将非蒙古语的多数,甚至将梵语的多数,一概变作“惕”。

我这些批评,并不是在摘人之短而见己长,不过是因为有几部书已经具有“威权”。我译本书撰者C. d'Ohsson的名称,不敢规规矩矩译作朵松,而仍用旧译的多桑者,也是受了这种威权的影响。这些具有威权的撰述,不能说全书皆好,当然有些缺陷,我无非指明这点缺陷,使参考的人不致沿袭其误而已。除开此点以外,我以为别烈津本的刺失德书未重译以前,《元史译文证补》一书是可以参考的,《成吉思汗实录》、《蒙兀儿史记》二书,也是治元史的人离不开的佳作。

我译此书也不敢说好。从前在评田中所译多桑书一文中,曾经说过:“多桑书中错误散见,欲改之则与原文异,不改则与事实

违，无论何人译是书，终不免吃力不讨好。”所以多桑书出版逾百年，尚无一人敢有翻译全部的勇气或傻气。我今竟敢将此书全部转为华言，只望读者谅我胆量之大，不敢望读者誉我译笔之工。

1934年4月10日马承钧识

目 录

第 一 卷

绪言	3
第一章	25
<u>中亚</u> 之游牧民族—— <u>突厥</u> 与 <u>鞑靼</u> 之古国——其与 <u>中国</u> 之关系——13世纪初年之 <u>中亚</u> ——此时代之 <u>鞑靼</u> 种民族及其所居之地域——其风俗	
第二章	33
<u>蒙古</u> 人之古代传说—— <u>成吉思汗</u> 之祖先—— <u>成吉思汗</u> 少年时代之事迹——其长数部——其初诸战——其与 <u>克烈汗</u> 之关系—— <u>克烈</u> 部之略志—— <u>铁木真</u> 与 <u>王罕</u> 合攻数种游牧民族——两王之结怨—— <u>铁木真</u> 之败——其遣使告 <u>克烈汗</u> 之语—— <u>王罕</u> 之败——其死—— <u>铁木真</u> 之战胜 <u>乃蛮</u> 部—— <u>乃蛮</u> 王之死—— <u>蔑儿乞</u> 部之降附—— <u>塔塔儿</u> 部之灭—— <u>铁木真</u> 之侵入 <u>唐兀</u> ——此国之略志	
第三章	60
大会—— <u>铁木真</u> 称帝号 <u>成吉思汗</u> ——二侵 <u>唐兀</u> —— <u>乞儿吉思</u> 与 <u>谦谦州</u> 之降附—— <u>斡亦剌</u> 之降附——讨伐 <u>屈出律</u> 与 <u>脱脱</u> ——三侵 <u>唐兀</u> —— <u>畏吾儿</u> 之降附及此民族事略	
第四章	64
<u>成吉思汗</u> 之叛 <u>金</u> —— <u>契丹</u> 或 <u>辽</u> 国—— <u>女真</u> 或 <u>金</u> 国—— <u>成吉思汗</u> 之进兵 <u>中国</u> ——侵入 <u>山西</u> <u>直隶</u> —— <u>金</u> 兵之败—— <u>辽东</u> <u>契丹</u> 之叛附 <u>成吉思汗</u> —— <u>金</u> 国都城之变及 <u>金帝允济</u> 之被害——其侄 <u>吾睹补</u> 之即位—— <u>金</u> <u>夏</u> 之战—— <u>成吉思汗</u> 第二次侵入 <u>中国</u> ——残破 <u>山西</u> <u>直隶</u> <u>山东</u> 等地——议和—— <u>金</u> 帝迁都 <u>汴京</u> —— <u>蒙古</u> 军第三次侵入 <u>中国</u> ——取 <u>中都</u> ——攻 <u>汴京</u>	

第五章 75

成吉思汗之还蒙古——蔑儿乞部之灭——秃马惕部之征服——讨辽东之叛——遣木忽黎总统诸军经略中国——四侵唐兀——太阳汗子之走哈刺契丹——此国之沿革——屈出律汗与花刺子模算端之结合——共图哈刺契丹帝——屈出律之取哈刺契丹——蒙古军之侵入哈刺契丹国及屈出律之败亡

第六章 82

花刺子模帝国——历渐强大——算端摩诃末与哈里发纳昔儿之失和——进攻报达——算端诸子之封地——其军队之组合——其母之当权——成吉思汗之遣使传语——至自鞑靼地域的数商人——被杀于讹答剌——成吉思汗之备战——其使臣之被杀——花刺子模蒙古两军之战于突厥斯单——成吉思汗之进兵花刺子模国——摩诃末之筹备防守

第七章 96

成吉思汗之至花刺子模边境——河中之侵略——遣军追逐摩诃末——摩诃末之走死阿必思浑岛——其母妻之被俘——其二子之死——花刺子模之侵略——巴达哈伤之降附——拖雷之侵躏呼罗珊——算端札阑丁之走哥疾宁——其胜蒙古军于巴鲁安——其诸将之离心与大部士卒之携贰——其走申河——成吉思汗进击札阑丁——申河之战——八剌秃儿台两将之渡申河——哥疾宁之掠杀——也里马鲁二城之毁灭——札阑丁溃卒之结局——巴里黑之毁灭——成吉思汗之归蒙古

第八章 129

续志哲别速不台二将远征之役——残破伊剌克阿只迷阿哲儿拜占阿阑三地——败谷儿只人——谷儿只设里汪两地之抄掠——败阿阑人及勒思吉人——侵入钦察地域——败斡罗思人——残破斡罗思南部——侵入克里米亚半岛——败不里阿耳人——此军之还蒙古——蒙古军之重复残破伊剌克阿只迷

第九章 139

术赤之死——侵入唐兀——高丽之降附——木忽黎之经略中国北部——金宋之战——木忽黎之死——其子孛鲁之接统其军——成吉思汗之

侵入 <u>唐兀</u> ——此国之侵略与灭亡—— <u>成吉思汗</u> 之死——其归葬 <u>蒙古</u>	
第十章	148
<u>成吉思汗</u> 作战优越之原因——其军队之性质——其军制——其围猎——其法令——其妻妾	
附录一 林木中之 <u>兀良哈</u>	158
附录二 <u>中亚</u> 诸部族	159
附录三 <u>成吉思汗</u> 世系	164
附录四 <u>鞑靼</u>	167
附录五 <u>畏吾儿</u>	168
附录六 <u>哈刺契丹</u>	173
附录七 <u>蒙古</u> 军侵略 <u>黑海</u> <u>里海</u> 北方诸国之役	175

第 二 卷

第一章	179
-----	-----

成吉思汗分封土地军队于其亲属——拖雷之监国——大会——窝阔台之被推戴——窝阔台之初政——遣军远征波斯——与金人战——陕西全部之占领——拖雷之远征——其残破四川——其侵入河南南境——窝阔台之渡黄河——两蒙古军之会合——金军之败——汴京之被围——议和——窝阔台 拖雷之还蒙古——速不台之围汴京——解围——汴京之死亡人数——金帝之弃汴京——其渡黄河北岸——其军之败——重渡黄河而走归德府——汴京之第二次被围——崔立之叛——以汴京献速不台——金国帝室之结局——宋人与蒙古结合——宋军之入河南——金帝宁甲速之走蔡州——蒙古军与宋军之会围蔡州——蔡州之攻下——宁甲速之死——其嗣君承麟之被杀——金国之亡

第二章	193
-----	-----

窝阔台 拖雷之还蒙古——窝阔台之得疾——拖雷之死——大会决定三地远征——哈刺和林城之建筑——任用耶律楚材管理中国财政——分封中原之地于诸亲王妃主——在中国任用士人——为蒙古子弟设置两大学校于

中国——高丽之叛服——宋军之侵入河南——崔立之被杀于汴京——宋军之取汴——蒙古军之败宋军——宋军之退——宋之谋和——蒙古对宋宣战——蒙古三军之侵宋——四川之被侵——湖广江南之役——窝阔台之死——其驻所——其嗜酒——其挥霍——察合台——回教伪教主之创乱于西域河中

第三章..... 208

窝阔台河西诸地之蒙古远征——经略不里阿耳之地——经略钦察之地——经略斡罗思北部——尽降太和岭北诸族——经略斡罗思南部——侵入波兰——黑格尼志之战——昔烈西亚及莫刺维亚两地之残破——侵入匈牙利——匈牙利军之败——匈外利之残破——别刺之逃阿德里亚迪海滨——蒙古进兵入答勒马惕——其退兵——重再侵入匈牙利及波兰——其统治斡罗思之地

第四章 贵由时代..... 231

皇后秃剌乞纳之监国——耶律楚材之死——贵由之被推戴——其在位时之措施——其死——教皇因那曾遣派传教师往使蒙古——教士普阑迦儿宾之赴鞑靼地域——教士安塞勒木之赴波斯——圣鲁意之遣安德烈隆主麦勒往使鞑靼地域

第五章 蒙哥时代..... 246

皇后斡兀立海迷失之摄政——第一次大会之推戴蒙哥——帝位由窝阔台系移转于拖雷系蒙哥之当选——窝阔台诸孙之反对——所谓阴谋之发现——党于窝阔台系者之被惩罚——任命诸要职——创设佛教教主——定丁税——莎儿合黑帖泥之死——皇后斡兀立海迷失之被害——窝阔台系诸王之遣谪及其部众之被夺——逮治全国之党于窝阔台系者——畏吾儿王之被杀——命皇弟忽必烈领治汉地民户——窝阔台死后对宋之用兵——遣军往讨高丽——命皇弟旭烈兀西征波斯——成吉思汗死后蒙古之侵略北印度

第六章..... 257

教士鲁不鲁乞之奉使——其经行鞑靼地域——撒儿塔营——拔都帐——鲁不鲁乞之入觐——进赴蒙哥帐——觐见蒙哥——鲁不鲁乞之致词——蒙哥之答词——哈刺和林之城市宫殿——蒙古帝答圣鲁意书——鲁

不鲁乞之还国——小阿美尼亚王海屯之入朝——其所获得之利益

第七章..... 266

忽必烈之经略云南——兀良合台之经略——安南之降——高丽之降——忽必烈之暂时失宠——计划侵宋——蒙哥之进兵——四川之役——合州之围——蒙哥之死——其军之退——拔都之死——撒儿塔

附录一 刺失德书所记拖雷攻金之役..... 273

附录二 《世界侵略者传》及《史集》所志蒙古军远征窝勒伽河以西诸国事..... 276

附录三 东方基督教徒关于成吉思汗之传说..... 281

第 三 卷

第一章 忽必烈时代..... 285

忽必烈自开平府进兵长江——开平府之营建——渡江围鄂州——宋丞相贾似道之乞和——忽必烈之北还——兀良合台自交趾进趋江坪——阿里不哥谋位之处置——忽必烈之即位于开平——阿里不哥之即位于哈刺和林——两帝之战——阿里不哥军之初败及其退走乞儿吉思之地——阿里不哥军之再败——昔木勒台湖畔之三败——第四战胜负未决——阿里不哥与察合台汗国首领阿鲁忽之战——阿里不哥之归命忽必烈——其诸要臣之受惩罚——阿里不哥之死——八剌之即察合台汗位——海都之叛——高丽——日本——忽必烈之驻所——忽必烈之宗教——佛教——佛教教长之设置——为蒙古语制定文字——营建太庙——采用中国朝代之称号——保护学者——建设学院——定官制

第二章..... 296

宋人之拘留忽必烈使臣——忽必烈谕诸将伐宋——李壇之叛于山东——宋理宗之死——伐宋——襄阳之围——樊城之取——襄阳之降——宋度宗之死恭宗之立及太后之临朝——忽必烈之再谕诸将伐宋——伯颜所统蒙古军伐宋之战役——伯颜进取长江沿岸之地——宋杀忽必烈使臣于临安附近——伯颜之被召还——贾似道之罢黜及死——战事——伯颜之南还——蒙古兵进向临安——宋廷请和——宋太后之降——蒙古兵入临

安——宋太后诏谕州郡降附蒙古——徙宋帝后宗室于上都——宋臣谋夺帝后于中道不克——徙临安府库宝物于上都——阿里海牙之用兵湖广——伯颜之被召还——宋人起兵于福建——恭宗兄益王之立于福州后追谥端宗——扬州之围——蒙古兵之胜于福建——宋新帝自福州登舟遁入海——阿里海牙之用兵广西——广东之被侵——端宗之死——其弟昺之嗣立——宋舟师之退厓山——海上之战——宋兵之败——帝昺之死及宋之亡

第三章..... 313

征日本——征占城——经略缅甸——再征日本之计划——用兵安南——皇太子真金之死——罢东征日本计划——安南之战——南海数国之降附——与海都战——忽必烈之战胜宗王乃颜——皇太孙铁木耳之战胜宗王哈丹——命伯颜讨海都——征爪哇——命皇太孙铁木耳代伯颜——忽必烈之理财大臣——颁行新法典——忽必烈之死

第四章..... 323

忽必烈帝国之广袤——其行省之区分——官吏——驿站——中国户口——军队——财政——钞——中国之基督教徒——回教徒——朝中之星者及卜人——皇帝驻所——宫廷节庆——畋猎——皇帝之后妃——皇子——宫女——皇储之指定

第五章 铁木耳时代..... 332

铁木耳之被推戴——新帝之任命——伯颜之死——与安南和——缅甸王之入贡——缅甸之乱——铁木耳之以兵力干涉——诸将之操行——其惩罚——讨八百媳妇国——中国边境数部民族之叛——刘深所将帝兵之败——刘国杰之胜——叛乱民族之平服——对于都哇之用兵——海都之战役及其败——其死——海都子察八儿与都哇之降附——一切成吉思系诸王之承认铁木耳——都哇与察八儿战——察八儿领地之并入都哇——都哇之死——其诸嗣位人——铁木耳之死

第六章..... 338

皇后卜鲁罕之摄政——谋以阿难答承帝位——拥戴海山之党——阿难答及其党之被逮——爱育黎拔力八达之监国——海山之即位——杀阿难答及其党诸党首并及皇后卜鲁罕——海山——爱育黎拔力八达——硕德八

刺——也孙铁木儿——阿速吉八——图帖睦尔——懿璘质班——妥欢帖睦尔之即位

第七章 妥欢帖睦尔时代…………… 347

伯颜为相——密谋——伯颜之罢黜——马札儿台为相——脱脱为相——修三史——阿鲁图为相——别儿怯不花为相——朵儿只为相——太平为相——脱脱再相——中国数地之叛——徐寿辉之称帝于湖广——海盗首领方国珍——脱脱之贬——哈麻为相——韩林儿之称宋帝——朱元璋张士诚之战——宋军之胜，汴梁之取，兵入辽东，辽阳上都之残破——朱元璋之略地——天完帝徐寿辉之被囚害——陈友谅之称汉帝——蒙古兵之收复汴梁——太平之罢相——搠思监为相——察罕帖木儿李罗帖木儿之争——蒙古宗王阿鲁辉帖木儿之叛——察罕帖木儿之战胜叛人于山东——其被害——明玉珍之称帝于四川——朱元璋陈友谅之战——陈友谅之败死——朱元璋之取湖广江西——李罗帖木儿之叛——命李罗帖木儿为相节制天下军马——皇太子李罗帖木儿之战——李罗帖木儿将校之离贰——李罗帖木儿之被害——扩廓帖木儿为相——其被罢黜——朱元璋之败张士诚——夏帝之死——宋帝之死——方国珍之降朱元璋——朱元璋之经略中国南方——经略中国北方——山东之降——朱元璋之称帝——其进兵大都——其将徐达之经略北直隶——通州附近之战——妥欢帖睦尔偕其宗族出走鞑靼地域——明兵之取大都——明兵之进向应昌——妥欢帖睦尔之死——皇太子之退走哈刺和林——其即位——其诸嗣君——蒙古数汗分立——蒙古民族之陆续降附满洲——中国之天主教

附录一 《史集》所志忽必烈时代之两都行省及官制…………… 362

附录二 巴里失之价值…………… 367

附录三 成吉思汗后诸大汗世系表…………… 367

译后语…………… 369

第 一 卷

始成吉思汗终帖木儿